

**Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací
a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 3-6: Zvláštní požadavky na přenosné vrtačky pro
diamantové vrtáky s kapalinovým systémem**

ČSN
EN 62841-3-6
36 1510

mod IEC 62841-3-6:2014

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -
Safety -

Part 3-6: Particular requirements for transportable diamond drills with liquid system

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -
Partie 3-6: Exigences particulieres pour les forets diamantés transportables avec systeme liquide

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit -

Teil 3-6: Besondere Anforderungen für transportable Diamantbohrmaschinen mit Flüssigkeitssystem

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 62841-3-6:2014. Překlad byl zajištěn Úřadem pro
technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 62841-3-6:2014. It was translated by
the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2018-05-02 se nahrazuje ČSN EN 61029-2-6 (36 1581) z prosince 2010, která do
uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 62841-3-6:2014 dovoleno do 2018-05-02
používat dosud platnou ČSN EN 61029-2-6 (36 1581) z prosince 2010.

Změny proti předchozí normě

Tato norma obsahuje oproti ČSN EN 61029-2-6 (36 1581) z prosince 2010 následující významné
technické změny:

- V kapitole 8 Značení a návod k používání doplněny texty do návodu,

- V kapitole 17 Trvanlivost se zkoušky doplnily o měření při více jmenovitých napětí a jmenovitém rozsahu napětí. Celkové zpřesnění zkoušek,
- v kapitole 18 Abnormální činnost zavedena Úroveň vlastností,
- zpřesnění přílohy I Měření emisí hluku a vibrací.

Porovnání s mezinárodní normou

Tato evropská norma přejímá IEC 62841-3-6:2014 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 62841-3-6:2014

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
116/165/FDIS	116/179/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost* je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., ze dne 21. dubna 2008, kterým se stanovují technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Festool s.r.o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

EVROPSKÁ NORMA EN 62841-3-6
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Srpen 2014

ICS 25.140.20 Nahrazuje EN 61029-2-6:2010

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 3-6: Zvláštní požadavky na přenosné vrtačky pro diamantové vrtáky
s kapalinovým systémem
(IEC 62841-3-6:2014, modifikovaná)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety -
Part 3-6: Particular requirements for transportable diamond drills with liquid systém
(IEC 62841-3-6:2014, modified)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables
et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -
Partie 3-6: Exigences particulieres pour les forets diamantés
transportables avec systeme liquide
(CEI 62841-3-6:2014, modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen-
und Gartenmaschinen - Sicherheit -
Teil 3-6: Besondere Anforderungen für transportable
Diamantbohrmaschinen mit Flüssigkeitssystem
(IEC 62841-3-6:2014, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2014-05-02. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2014 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky
jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 62841-3-6:2014 E

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky
Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie,
Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska,
Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska,
Švédska, Švýcarska a Turecka.

Předmluva

Text dokumentu 116/165/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-3-6, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 62841-3-6:2014.

Návrh změny, který pokrývá společné modifikace normy IEC 62841-3-6:2014, byl vypracován technickou komisí CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí* a byl schválen CENELEC.

Jsou stanovena tato data:

- | | | |
|--|-------|------------|
| • nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní | (dop) | 2015-05-02 |
| • nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu | (dow) | 2018-05-02 |

EN 62841-3-6:2014 nahrazuje EN 61029-2-6:2010.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu, který byl CENELEC udělen Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a zahrnuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah se směrnicí (směrnicemi) EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Kapitoly, články, poznámky, tabulky, obrázky a přílohy, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-3-6, jsou označeny „Z“.

Tato evropská norma je rozdělena do čtyř částí:

Část 1: Obecné požadavky, které jsou společné pro většinu elektromechanického nářadí (pro účely této normy uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2, 3 nebo 4: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato část 3-6 se používá ve spojení s EN 62841-1:201X¹. Je-li v této normě uvedeno „doplňek“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Články, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách v části 1 společně s touto částí 3-6 poskytuje způsob, jak splnit základní požadavky na zdraví a bezpečnost směrnice pro strojní zařízení.

Upozornění: Na výrobky spadající do rozsahu působnosti této normy se mohou vztahovat další požadavky a další směrnice EU.

Tato evropská norma navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100.

POZNÁMKA V této normě jsou použity následující typy písma:

– vlastní požadavky: obyčejný typ;

- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- vysvětlivky: malý typ.

Slova, která jsou v textu **tučně**, jsou definována v kapitole 3. Týká-li se definice přídavného jména, přídavné jméno a přidružené podstatné jméno jsou také tučně.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Obsah

Strana

1	Rozsah platnosti	6
2	Citované dokumenty	6
3	Termíny a definice	6
4	Obecné požadavky	6
5	Obecné podmínky zkoušek	6
6	Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí	6
7	Třídění	6
8	Označování a návod k používání	7
9	Ochrana před přístupem k živým částem	8
10	Rozběh	8
11	Příkon a proud	8
12	Oteplení	8
13	Odolnost proti teplu a ohni	8
14	Odolnost proti vlhku	8
15	Odolnost proti korozi	9
16	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení	9
17	Trvanlivost	9
18	Abnormální činnost	9
19	Mechanická nebezpečí	10
20	Mechanická pevnost	10
21	Konstrukce	10

22 Vnitřní vedení 11

23 Součásti 11

24 Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody 11

25 Svorky pro vnější vodiče 11

26 Ochranné spojení se zemí 11

27 Šrouby a spoje 11

28 Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací 11

Přílohy 14

Příloha I (normativní) Měření emisí hluku a vibrací 14

Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy 16

Příloha ZZ (informativní) Splnění základních požadavků směrnice 2006/42/ES 18

Bibliografie 17

Obrázky

Obrázek 101 – Příklad vrtačky pro diamantové vrtáky s kapalinovým systémem 12

Obrázek 102 – Uspořádání zkoušky k ověření účinnosti zařízení na sběr kapaliny 13

Tabulky

Tabulka 4 – Požadovaná úroveň vlastností 9

Tabulka I.101 – Zkušební podmínky měření hluku a vibrací 14

Tabulka I.102 – Složení betonu (na kubický metr) 15

Tabulka I.103 – Hloubka otvoru pro zkoušku 15

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

Doplňk:

Tato část IEC 62841 platí pro přenosné **vrtačky pro diamantové vrtáky**, které jsou určeny k připojení ke kapalinovému systému. Kapalinový systém smí zahrnovat kapalinu z potrubí nebo nádoby.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.